

# TESY

It's impressive

- EN** ELECTRIC PANEL HEATER 2-9  
Operation and Storage Manual of Panel Heater
- BG** ЕЛЕКТРИЧЕСКИ КОНВЕКТОР 10-18  
Инструкция за експлоатация и съхранение на панелен конектор
- RO** CONVECTOR ELECTRIC 19-26  
Instrucțiuni de utilizare și depozitare a convectorului de panou
- RU** ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ КОНВЕКТОР 27-34  
Инструкция по эксплуатации и сохранению панельного конвектора
- ES** CONVECTOR ELÉCTRICO 35-43  
Instrucciones para el uso y mantenimiento de panel convector
- PT** AQUECEDOR ELÉTRICO DE PAREDE 44-52  
Instruções de utilização e armazenamento do painel aquecedor de parede
- DE** ELEKTRISCHER KONVEKTOR 53-61  
Bedienungs und Aufbewahrungsanleitung des Panelkonvektors
- IT** CONVECTORE ELETTRICO 62-70  
Istruzione per l'uso e la conservazione di pannello convettore
- FR** CONVECTEUR ELECTRIQUE 71-79  
Mode d'emploi et instructions de rangement de convector
- DK** ELEKTRISK KONVEKTOR RADIATOR 80-87  
Brugermanual til panel-konvektor
- GR** ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΘΕΡΜΟΠΟΜΠΟΣ/CONVECTOR 88-96  
Οδηγίες χρήσης και αποθήκευσης Πάνελ - Θερμοπομπού
- MK** ЕЛЕКТРИЧНИ КОНВЕКТОР 97-104  
Упатство за употреба и чување на панелниот конектор
- HU** ELEKTROMOS KONVEKTOR 105-113  
Használati utasítás a fali konvektor üzembentartására és védelmére
- PL** KONWEKTOR ELEKTRYCZNY 114-122  
Instrukcja użytkowania i przechowywania konwektora płytowego
- CZ** ELEKTRICKÝ KONVEKTOR 123-130  
Návod k použití a uskladnění panelového konvektoru
- SK** ELEKTRIČNÍ KONVEKTOR 131-138  
Navodila za uporabo in shranjevanje konvektorja
- RS** ELEKTRIČNI KONVEKTOR 139-146  
Упутства за употребу и складиштење панелног конвектора
- HR** ELEKTRIČNI KONVEKTOR 147-154  
Upute za uporabu i pohranu panelnog konvektora
- SI** ELEKTRICKÝ KONVEKTOR 155-162  
Návod na použitie a údržbu panelového konvektora
- LT** ELEKTRINIS KONVEKTORIUS 163-170  
Panelinio konvektoriaus su MICA šildytuvu eksploatavimo ir saugojimo instrukcija
- LV** ELEKTRISKAIS KONVEKTORS 171-178  
Paneļa tipa konvektora lietošanas un uzglabāšanas instrukcija
- UA** ЕЛЕКТРИЧНИЙ КОНВЕКТОР 179-186  
Інструкція про порядок застосування і зберігання панельного конвектора
- EE** ELEKTRILINE KONVEKTOR 187-194  
Paneelkonvektori kasutus- ja hoidmise juhend
- NL** ELEKTRISCHE CONVECTOR 195-203  
Gebruikers - en opslaghandleiding van paneelconvector



CN04 EIS W

230V~ 50Hz 500/1000/1500/2000/2500/3000W



*Lees deze handleiding alvorens dit toestel te gebruiken en bewaar het voor toekomstig gebruik. Bij verandering van eigenaar, dient de gebruikershandleiding te worden overgegeven samen met het toestel.*

Dank u voor de keuze van de convector CN04. Het betreft een product dat biedt verwarming in de winter aan afhankelijk van de betreffende behoeften aan gemakkelijke warmte in het te verwarmen ruimte. Bij juiste exploitatie en zorg zal dit toestel veel jaren voor een nuttige werking voor u zorgen.

#### **BELANGRIJKE BESCHERMINGSMATREGELEN EN VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN:**



*Kinderen onder 3 jaar moeten op afstand worden gehouden tenzij ze onder constant toezicht worden gehouden.*

*Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen enkel de knop in/uit van het toestel gebruiken op voorwaarde dat het toestel geïnstalleerd en bereid normaal te werken is en de kinderen onder toezicht waren en hebben aanwijzingen gekregen van het gebruik van het toestel op een veilige wijze en ze begrijpen dat het gevaarlijk kan zijn.*

*Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het toestel in het stopcontact niet inschakelen, instellen, schoonmaken noch gebruikersonderhoud uitvoeren.*

*Dit toestel mag gebruikt worden door kinderen ouder dan 8 jaar en personen met fysieke, zintuiglijke en mentale handicaps of met onvoldoende ervaring en kennis, indien ze onder toezicht zijn of aanwijzingen krijgen van het veilige gebruiken van het toestel en begrijpen het gevaar. De kinderen mogen met het toestel niet spelen. Het schoonmaken en het gebruikersonderhoud mogen niet uitgevoerd worden door kinderen die niet onder toezicht zijn.*



*Sommige onderdelen van dit product kunnen heel hit worden en brandwonden veroorzaken. Men moet bijzonder oppassen op plaatsen, waar er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.*

- Alvorens het toestel in te schakelen, controleer of de op het etiket vermelde elektrische spanning stemt overeen met de elektrische spanning die tot uw woning geleverd wordt.
- Dit toestel moet voor het beoogde doel gebruikt worden, met name het toestel is bestemd voor het verwarming van huiselijke ruimtes. Het toestel is niet bestemd voor handelsdoeleinden. Ieder verschillend gebruik wordt als onjuist en derhalve gevaarlijk beschouwd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade als gevolg van onjuist en onredelijk gebruik. Het niet navolgen van de veiligheidsaanwijzingen zal de opgenomen garantie van het toestel ongeldig maken.
- Uw woning niet verlaten wanneer het toestel ingeschakeld is: zorg ervoor dat de schakelaar in de uitgeschakelde positie staat (het betreft de convector met mechanische bediening).
- Brandbare voorwerpen als meubels, kussens, beddengoed, papier, kleren, gordijnen enz. moeten op een afstand ten minste 100 cm weg van de convector zijn.
- Het toestel niet gebruiken op plaatsen, waar brandbare stoffen worden gebruikt of bewaard (bijvoorbeeld: in de buurt van brandbare gazen en aerosolen): er bestaat brand - of ontploffingsgevaar!
- Geen harde voorwerpen in de (in- en uitgaande) ventilatieopeningen insteken en laten binnenkomen, want dit zal elektrische schok of schade van de convector veroorzaken.
- Dit toestel is niet bestemd voor veeteelt, maar enkel

voor thuisgebruik!

- De beschermroosters niet bedekken, het binnenkomen en buitengaan van de luchtstroom niet blokkeren door het toestel tegen een bepaalde oppervlakte te plaatsen. Alle voorwerpen moeten op een afstand van ten minste 1 meter vóór en zijdelings ten opzichte van het toestel zijn.
- The meest voorkomende oorzaak voor oververhitting is het stapelen van mos en stof binnen het toestel. Maak regelmatig de ventilatieopeningen schoon door een stofzuiger te gebruiken en daarvoor moet het toestel uitgeschakeld uit het stopcontact zijn.
- Het toestel nooit met natte of vochtige handen aanraken: het kan levensgevaarlijk zijn!
- Het stopcontact moet te allen tijde toegankelijk zijn teneinde de stekker mogelijk snelst te kunnen uitgeschakeld zijn indien nodig! De stroomkabel of het toestel nooit trekken bij het uitschakelen uit het stopcontact.
- Let op! De uitgaande lucht wordt verhit tot meer dan 100°C tijdens de werking van het toestel.
- Indien de stroomkabel van dit toestel is beschadigd, stop het toestel te gebruiken en neem contact met de leverancier / verkoper om verdere aanwijzingen te krijgen.
- Indien u besluit het toestel niet meer te gebruiken, wordt aangeraden het onbruikbaar te maken door de kabel af te snijden nadat u deze uit het stopcontact uitgeschakeld heeft. Er wordt aangeraden alle gevaren beveiligd te worden die met het toestel verband houden, in het bijzonder voor kinderen die het onbruikbare toestel zouden gebruiken om ermee te spelen.
- Het toestel niet direct onder het stopcontact plaatsen!
- Let op! Gebruik dit toestel met programmator, teller of ander toestel niet dit automatisch het toestel in- en uitschakelt, want er bestaat brandgevaar indien het toestel bedekt of onjuist geplaatst is.
- Plaats de stroomkabel zo dat deze het bewegen van de mensen niet verhindert en niet opgetrapt wordt! Gebruik enkel erkende verlengkabels die aan het toestel passen, met name die voor een conformiteitsaanduiding voorzien zijn!
- Het toestel nooit verplaatsen door de kabel daarvan te trekken en de kabel voor het vervoeren van voorwerpen te gebruiken!
- De kabel niet breken, deze niet door scherpe kanten trekken en op hete platen of open vlam plaatsen!

## VERPAKKING


- Na het uitpakken van het toestel check of het niet beschadigd door het vervoer werd en of het

vollig ingepakt is! Indien u schade of onvolledige levering vaststelt, neem contact op met uw bevoegde verkoper!

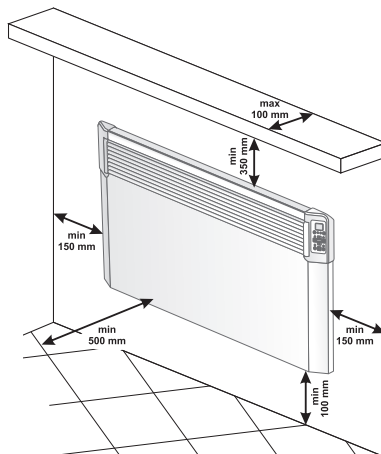
- De oorspronkelijke doos niet weggooien! Deze kan gebruikt worden voor het bewaren en het vervoeren om beschadigingen tijdens het transport te vermijden!
- Het weggooien van het verpakkingsmateriaal moet op geschikte wijze geschieden! Men moet oppassen dat de kinderen niet met de zakken van polyethyleen spelen.

## MONTAGEAANWIJZINGEN

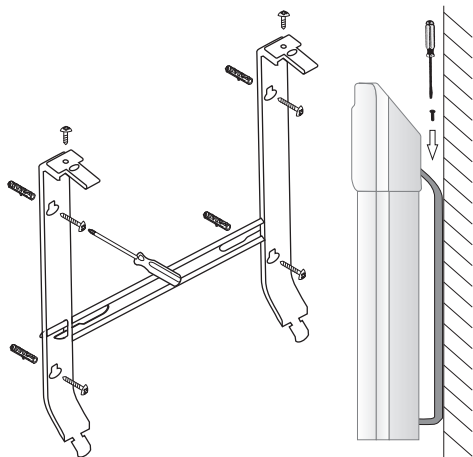
- Deze convector is ontworpen voor gebruik in binnenleefruimten en gemonteerd aan de wand.

 **Opmerking:** In ruimtes die groter dan 45m<sup>2</sup> wordt aangeraden een combinatie van 2 of meer convectors te gebruiken.

- De convector onder een stopcontact noch wandcontact niet plaatsen.
- De convector niet monteren/gebruiken:
  1. op een plaats waar er stuwkracht is om geen invloed op de controle-instellingen te hebben;
  2. direct onder een stopcontact;
  3. in de ruimte 1 (volume 1) voor badkamers;
  4. in de ruimte 2 (volume 2) indien de controlepaneel kan aangeraken worden door een persoon die onder de douche of in de badkuip;
- Voor de montage van de wandconvector moeten uitsluitend de meegeleverde wandbeugels gebruikt worden. De minimumafstanden moeten absoluut nageleefd worden



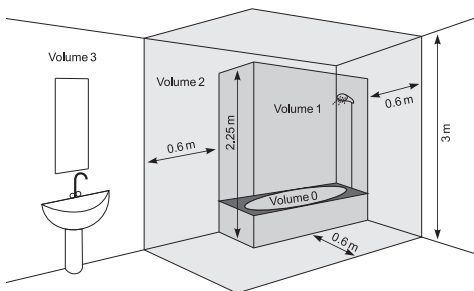
- Neem eerst de wandbeugels van de achterbehuizing af. Schroef de twee schroeven op de bovenkant van de twee verticale plaatjes op de wandbeugels los. Trek dan de bovenkant van het plaatje, terwijl u sterk drukt op de twee bovengedeelten, gestoken in de achterbehuizing.



- Schuif de wandbeugel naar beneden, om die van de achterbehuizing los te maken.
- Schroef de wandbeugel aan de muur vast door middel van de vier boorgaten.
- Hef de convector bijna verticaal op en steek de twee onderste uitstekende gedeeltes van de wandbeugels in de twee onderste openingen in de achterbehuizing van de convector. Til dan de convector op en steek de twee bovenste uitstekende gedeeltes van de wandbeugels in de twee bovenste openingen in de achterbehuizing van de convector. Laat daarna de constructie zakken en draai de twee schroeven aan, om de convector vast aan de muur te bevestigen.

## GEbruik IN EEN BADKAMER

- De convector moet gemonteerd worden in overeenstemming met het normale handelsgebruik en conform de wetgeving van het betreffende land (de EU-richtlijnen betreffende de elektriciteit en de vereisten voor bijzondere montage of plaatsen o.a. badkamers, douche cabines (HD60364-7-701 (IEC 60364-7-701:2006).



- Indien deze convector wordt gebruikt in een badkamer of dergelijke ruimte, moet voldaan worden aan de volgende vereisten voor de installatie: De convector

heeft bescherming IP24 (bescherming tegen waterspuiten). Daardoor moet het toestel in de ruimte 2 (volume 2) gemonteerd worden om het gevaar te vermijden dat het controlepaneel (schakelaar en thermoregelaar) van de convector aangeraken te worden door een persoon die onder de douche of in de badkuip staat. De minimale afstand ten opzichte van het toestel tot een waterbron moet niet minder dan 1 meter en het apparaat moet op de muur worden gemonteerd! Als u niet zeker bent over de installatie van deze convector in de badkamer, raden we aan met een beroeps elektricien raad te plegen.

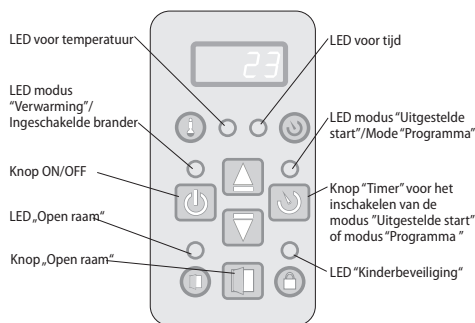
**Opmerking:** Indien men aan de bovenstaande vereisten niet kan voldoen, wordt aangeraden de montage in de ruimte 3 (volume 3) uit te voeren


- In vochtige ruimtes (badkamers en keukens) moet de stroombron gemonteerd worden op een hoogte van ten minste 25 cm van de vloer.
- De installatie moet voorzien van automatische beschermer zijn waarbij de afstand tussen de stopcontacten bij ingeschakelde positie ten minste 3 mm moet zijn.

## GEbruIKSAANWIJZINGEN

### ELEKTRONISCHE BEDIENING

#### Werkmodus



Start de convector op, druk de knop in positie "I" (Ingeschakeld) .

#### Instelling van de klok

De instelling van de klok is alleen mogelijk in modus "Uitgeschakeld" – het is mogelijk de huidige dag van de week, uur en minuten in te stellen.

De instelling van de klok gebeurt door tegelijkertijd ingedrukt te houden de knoppen "ON/OFF" en "Timer". De in te stellen parameter knippert op de display. De desbetreffende parameter wordt gekozen door korte druk op de knop "Timer". Verlaat het menu door derde keer kort te drukken op de knop "Timer" (na de instelling

van de minuten).

De instelling begint met de dag van de week van 1 tot 7 afhankelijk daarvan, welke dag van de week is en de dag wordt met het desbetreffende cijfer ingesteld. De uren en de minuten worden tegelijkertijd op de display weergegeven, maar knippert alleen de in te stellen parameter. De waarde van de parameter wordt door de knoppen ▲ en ▼ veranderd.

*Als u binnen 10 sek geen keuze maakt, verlaat u het menu.*

### Activeren van de modus "Verwarming"

Als de convector uitgesloten is, wordt op het display de kamertemperatuur weergegeven en brandt alleen de "LED voor temperatuur". Door eenmalig te drukken op de knop "On/Off" wordt de modus "Verwarming" gekozen. Dan brandt het rode LED-lampje, dat deze modus aanduidt. Voor ongeveer 2 seconden verschijnt op de display de ingestelde temperatuur en in die periode brandt de "LED voor temperatuur" niet. Als de kamertemperatuur lager is dan de ingestelde wordt de brander automatisch ingeschakeld.

*Als de brander ingeschakeld is, brandt het rode lampje onafgebroken!*

### Instelling van de gewenste temperatuur

Druk op een van de knoppen ▲ of ▼ om de modus "Verandering van de ingestelde temperatuur" te kiezen. De display begint te knipperen en daarop wordt de op het ogenblik ingestelde temperatuur weergegeven. Door op de knoppen te drukken verandert de instelling naar boven of naar beneden. Als u binnen 5 seconden geen keuze maakt, wordt de nieuwe instelling opgeslagen en wordt automatisch de modus "Verwarming" ingeschakeld. Als u een van de knoppen ▲ of ▼ langer dan 0.7 seconden ingedrukt houdt, wordt de waarde van de temperatuur automatisch verhoogd of verlaagd met 4 eenheden per seconde. De temperatuurgrenzen zijn van 10 tot 30 graden.

### "Uitgestelde start" van de inschakeling van de convector.

Als u in modus "Uitgeschakeld" op de knop "Timer" drukt, kunt u de tijdstip instellen, waarop de modus "Verwarming" automatisch ingeschakeld wordt. Deze modus wordt aangeduid door het branden van een geel LED-lampje en gedoofde rood lichtje. Op de display verschijnen achter elkaar de kamertemperatuur, wanneer de "LED voor temperatuur" brandt en de resterende tijd in uren totdat de modus "Verwarming" opstart, wanneer de "LED voor tijd" brandt. Meteen na het opstarten van deze modus, licht de gele led op, de

display begint te knipperen en er wordt de ingestelde tijdstip in uren weergegeven, waarop de convector wordt ingeschakeld. De fabrieksinstelling is voor 12 uur, maar door het drukken op de knoppen ▲ of ▼ kunt u de tijd veranderen. Als u een van de knoppen ▲ of ▼ langer dan 0.7 seconden ingedrukt houdt, wordt de waarde van de tijd automatisch verhoogd of verlaagd met 4 eenheden per seconde. Als u binnen 5 seconden geen keuze maakt of op de knop "Tiimer" drukt, wordt de modus "Uitgestelde start" geactiveerd. Selecteert u als tijd 00, wordt de modus niet geactiveerd. Als u tijdens de modus "Uitgestelde start" weer op de knop "Timer" drukt, kunt u de resterende tijd naar boven of naar beneden aanpassen. Na het instellen van de tijd begint de convector in modus "Uitgestelde start" te werken, waarbij op de display de resterende uren weergegeven worden totdat de modus "Verwarming" start. Deze modus kunt u verlaten door op de knop "On/Off" te drukken. Daarna start de modus "Verwarming" op. De "Uitgestelde start" kunt u instellen voor een periode van 01 tot 96 uur.

### Uitschakelen van de modus "Verwarming"

De modus "Verwarming" kunt u verlaten door het drukken op de knop "On/Off". De brander wordt uitgeschakeld, als die ingeschakeld was, de rode led gaat uit. De display toont de kamertemperatuur .

### Functie "Vorstbeveiliging"

Als de kamertemperatuur tot beneden 5 graden daalt en de convector uitgeschakeld is (de rode led is uit, maar de schakelaar is in positie "I" (Aan)  $\frac{\text{I}}{\text{II}}$ ), zal de brander automatisch opstarten om het systeem tegen vorst te beschermen.



*De instelling van een temperatuurcorrectie van de temperatuurvoeler is niet mogelijk in deze functie.*


### Activeren en deactiveren van de functie:

- de functie is automatisch ingeschakeld
- deactiveren van de functie – als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen ▲ en "On/Off" voor drie seconden – op de display begint „ON" te knipperen, druk op de knop ▼, totdat „OFF" verschijnt, wacht 3 seconden af en de functie zal automatisch gedeactiveerd worden.
- activeren van de functie – als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen ▲ en "On/Off" voor drie seconden – op de display begint „OFF" te knipperen, druk op de knop ▼, totdat „ON" verschijnt, wacht 3 seconden af en de functie zal automatisch geactiveerd worden.

## Functie temperatuurcorrectie van de voeler

Vanwege de specifieke temperatuur in de verschillende ruimtes kan op de display getoonde en de werkelijk gemeten temperatuur niet overeenstemmen afhankelijk van de plaats, waarop het verwarmingstoestel in de kamer geplaatst is.


- Controleer de temperatuur, die op de toesteldisplay wordt getoond
- Meet de temperatuur op een plaats, waar de temperatuur genoeg "comfortabel" voor u is (gewoonlijk op een hoogte van 60 cm van de vloer, als u zittend bent). Bij vastgesteld verschil van  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  kunt u de nodige correctie in het menu van de convector aanbrengen (Belangrijke voorwaarde – de functie kan ingesteld worden alleen na tempereren van de ruimte – het tempereren kan tot 7 uur duren afhankelijk van de ruimte).

 **Opmerking:** deze functie wordt gebruikt voor beter temperatuurcomfort en energiebesparing in de ruimte, waar zich de convector bevindt. Een verschil groter dan  $\pm 4^{\circ}\text{C}$  tussen de gemeten temperatuur op de gewenste plaats in de kamer betekent dat de kamer, waar u de convector gebruikt niet goed geïsoleerd is of niet goed getemperd is.

**Voorbeeld:** convector geplaatst in een ruimte met een stenen vloer – weergave op de display  $18^{\circ}\text{C}$  (bij ingestelde  $22^{\circ}\text{C}$ ), werkelijk gemeten temperatuur (gevoel van comfort)  $22^{\circ}\text{C}$  op een hoogte van 60 cm van de vloer - > in dat geval zal de convector de ruimte blijven verwarmen (dat is direct energieverlies, maar de convector kan de ingestelde temperatuur niet bereiken, omdat hij de temperatuur beneden bij de vloer meet) en zal nooit uitgeschakeld worden. In dit geval is het nodig een temperatuurcorrectie van  $+4^{\circ}\text{C}$  van de voeler in te stellen – in dat geval zal de convector  $22^{\circ}\text{C}$  tonen en wordt uitgeschakeld – en zal de gewenste temperatuur van  $22^{\circ}\text{C}$  behouden.

Het normale toestand van de functie is  $0^{\circ}\text{C}$

- als u de waarde wilt veranderen –als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen  $\nabla$  en "On/Off" voor drie seconden – op de display begint „ $0^{\circ}\text{C}$ ” te knipperen, druk op de knop  $\nabla$  of  $\blacktriangle$ , totdat op de display de temperatuurwaarde van „ $-40^{\circ}\text{C}$ ” tot „ $40^{\circ}\text{C}$ ” verschijnt, wacht 3 seconden af en de functie zal automatisch opgeslagen worden.
- als u de temperatuurcorrectie wilt controleren – als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen  $\nabla$  en "On/Off" voor drie seconden – op de display begint de ingestelde temperatuur te knipperen, druk op de knop  $\nabla$  of  $\blacktriangle$ , totdat u een nieuwe temperatuurwaarde van „ $-4^{\circ}\text{C}$ ” tot „ $4^{\circ}\text{C}$ ” selecteert.

 **Opmerking:** na herstellen van de fabrieksinstellingen moet u opnieuw de temperatuurcorrectie instellen, de fabrieksinstelling is  $0^{\circ}\text{C}$ .

## Adaptieve start

- de adaptieve startcontrole is een functie, die de optimale start van de verwarming plant en initieert, om de gekozen temperatuur in de gewenste tijdstip te bereiken
- de functie is automatisch geactiveerd
- als u de waarde wilt veranderen – als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen  $\blacktriangle$  en "Timer" voor drie seconden – op de display begint „A\_On" te knipperen, druk op de knop „ $\nabla$ ”, totdat op de display „AOff" verschijnt, wacht 3 seconden af en de functie zal automatisch opgeslagen worden.
- Om de functie opnieuw te activeren – als de convector in modus "Uitgeschakeld" is, klik tegelijkertijd op de knoppen  $\blacktriangle$  en "Timer" voor drie seconden – op de display begint „AOff" te knipperen, druk op de knop  $\nabla$ , totdat op de display „A\_On" verschijnt, wacht 3 seconden af en de functie zal automatisch opgeslagen worden.

Deze functie wordt naar uw voorkeur ingesteld. Het toestel volgt de geselecteerde "comfort" temperatuur en bereikt stabiele toestand na 17 uur – deze temperatuur is een referentie-comforttemperatuur. Er moet ook een periode van minimum 7 uur met lagere dan de comforttemperatuur met een verschil van  $4^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$  ingesteld worden. Bij geactiveerde adaptieve start – laat de elektronische thermoregelaar van het toestel in 4 cycli (4 x 24 uur) werken - met comfortcycli (17 uur) en lagere temperatuur (7 uur). Na de laatste cyclus met lagere temperatuur moet de comforttemperatuur met  $\pm 30$  minuten afwijking van de ingestelde tijd bereikt worden – met een maximumverschil van  $\pm 1^{\circ}\text{C}$  van de referentie-comforttemperatuur.

## "Kinderbeveiliging"


U kunt de drukknoppen vergrendelen door tegelijkertijd op de pijl  $\nabla$  en op de knop "Timer" te drukken, om een verandering van de instellingen te voorkomen. De functie wordt aangeduid door het branden van de groene led boven het "slot"- icoontje. Herhaal de stappen voor ontgrendelen van de drukknoppen.

 **Opmerking:** als u bij vergrendeld toetsenbord op de knoppen drukt, moet op de display „LOC\_" verschijnen.


## "Open raam"

Het toestel is voorzien met een ingebouwde elektronische inrichting, die automatisch de verwarming uitschakelt, wanneer drastische daling van de kamertemperatuur wordt gedetecteerd bij open raam of deur. Bij stijgen van de kamertemperatuur wordt de verwarming automatisch hersteld. Om de functie te activeren, druk op de knop "Raam", een groene led begint te knipperen. Als het groene licht onafgebroken

brandt, verwarmt het toestel niet. Voor deactiveren van de functie "Open raam" druk op de knop "Raam".

 **Opmerking:** als de functie "Open raam" geactiveerd is, werkt de functie "Vorstbeveiliging" niet!

### Instelling van het "Weekprogramma 24/7"

 De instellingen in de modus "Weekprogramma" zijn alleen mogelijk, als op het toestel de uur en de dag van de week zijn ingevoerd.

Activeren en deactiveren van deze modus gebeurt als u de knop "Timer" ingedrukt houdt.

De in te stellen parameters zijn drie – dag van de week, uur en temperatuur, waarbij de overschakeling naar een andere parameter gebeurt door korte druk op de knop "Timer" in de volgorde dag, uur, temperatuur. De keuze wordt opgeslagen door korte druk op de knop "Timer" na het instellen van de laatste parameter – temperatuur.

De verandering van de waarde van elke parameter gebeurt door de knoppen ▲ en ▼.

#### Voorwaarden voor de instelling

- Wanneer de waarde van een punt opgeslagen is, kan dit punt veranderd worden pas na het verlaten van het menu.
- Als u de instelling van het eerste referentiepunt op een dag opslaat, worden alle andere punten voor dezelfde dag vooraf verwijderd.
- Instelling van de volgende punten voor de gekozen dag is mogelijk alleen voor de uren tot het einde van de dag na het laatst ingestelde punt.
- Als u de instelling voor de laatste uur van de dag – 23.5h heeft opgeslagen, kunt u geen veranderingen meer maken in het gekozen menu. Op de display verschijnt de tekst FUL en het nummer van de dag.
- Als er op een dag geen instellingen worden opgeslagen, wordt voor deze dag de voorheen gemaakte keuze bewaard.


De bedoeling van deze modus is de drie parameters in de zogenaamde referentiepunten (SET POINTS) op te slaan, waarbij de geselecteerde temperatuur voor elk referentiepunt wordt gevolgd totdat het volgende punt wordt bereikt.


**Voorbeeld:** Als u op een bepaalde dag om 7 uur de temperatuur op 22°C heeft ingesteld en deze temperatuur moet worden behoudt tot 19 uur (om die tijd moet die 23°C worden), hoeft u de temperatuur voor elke afzonderlijke uur tot 19 uur niet in te stellen, maar u moet alleen de temperatuur 23°C om 7 uur en de temperatuur 23°C om 19 uur opslaan. Op die manier blijft de temperatuur in deze periode (7-19 uur) 22°C.

#### De manier voor instelling van elk punt is de volgende:

het kiezen van het menu wordt op de display dAY1 weergegeven, waarbij het cijfer knippert, wat betekent dat deze parameter veranderd kan worden (in dit geval dag van de week).

- Selecteer met de knoppen ▲ en ▼ de gewenste dag
- Door kort op de knop "Timer" te drukken wordt overgeschakeld naar de instelling van de uur.
- Met knoppen ▲ en ▼ wordt de gekozen tijdstip (met stap 0.5h) voor het desbetreffende punt geselecteerd.
- Door kort op de knop "Timer" te drukken wordt overgeschakeld naar de instelling van de temperatuur.
- Met knoppen ▲ en ▼ wordt de gewenste temperatuur gekozen. De temperatuur kan variëren van 10 tot 30°C of uitgeschakeld in positie OFF.
- Door kort op de knop "Timer" te drukken worden de instellingen voor dit punt opgeslagen en wordt overgeschakeld naar het volgende punt (op de display verschijnt opnieuw dAYX).
- Na het opslaan van de laatste uur voor de dag – 23.5h kunnen de instellingen in het gekozen menu niet meer veranderd worden en op de display verschijnt de tekst FUL\_ en het nummer van de dag.


 **ATTENTIE:** De referentiepunten op een dag kunnen alleen in stijgende volgorde van de uren opgeslagen worden.


 **Opmerking:** voordat u paragraaf f) hebt voltooid, kunt u terugkeren naar paragraaf a) om de drie parameters voor het desbetreffende referentiepunt aan passen door kort op de knop ON/OFF te drukken zonder de gekozen waarde op te slaan.

U kunt willekeurig punten toevoegen op een dag, maar alleen als u de regel voor de stijgende volgorde van de uren op de dag volgt.

U kunt het menu verlaten door lang ingedrukt te houden van de knop "Timer" of door 30 seconden af te wachten.

U kunt de opgeslagen punten controleren via de knoppen ▲ en ▼, wanneer het toestel in de modus "Programma" is.

 **Opmerking:** na opstarten begint het toestel te werken in de laatst gekozen modus ("Verwarming" of "Programma").

 **Opmerking:** Overschakelen van een modus na de andere ("Verwarming" of "Weekprogramma") gebeurt door kort te drukken op de knop **Timer** als de convector ingeschakeld is.

## Functie "Reset van de fabrieksinstellingen"

Als de convector uitgeschakeld is, druk gelijktijdig op de knoppen ▲ en ▼ voor zes seconden – op de display begint „\_ \_ \_ \_“ te knipperen en de symbolen beginnen te draaien. Wanneer de fabrieksinstellingen hersteld zijn, toont de display de gemeten waarde van de kamertemperatuur.

Na de "Reset"-functie moet u opnieuw de onderstaande functies instellen:

- de klok gelijkzetten
- de waarde van de temperatuurcorrectie vaststellen (indien nodig)
- deactiveren van de modus "Vorstbeveiliging" (indien nodig)
- deactiveren van de Adaptieve start (indien nodig)
- "Weekprogramma – 24/7" instellen

Als de voeding van de elektrische convector uitgeschakeld wordt, zal dat de ingestelde temperatuur en de werkmodus niet veranderen. Bij voorbeeld als het toestel in de modus "**Verwarming**" uitgeschakeld wordt, zal het na de inschakeling opnieuw in deze modus met dezelfde ingestelde temperatuur blijven werken.



Het principe van de elektrische convector met energieonafhankelijk geheugen is de instellingen gegarandeerd tot 90 minuten en niet gegarandeerd tot 150 minuten te behouden.

Als de kamertemperatuur lager is dan de gewenste waarde of de convector ingeschakeld en blijft werken totdat de kamertemperatuur de gekozen waarde bereikt. Als de kamertemperatuur hoger is dan de ingestelde waarde, zal de convector automatisch overschakelen naar de modus "Gereed".

## Weergegeven informatie op de display

Indicatie als de convector niet ingesteld is:

a. In modus "Uit" – weergave achtereenvolgens van:

- klok (uur en minuten)
- de gemeten kamertemperatuur

b. In modus "Verwarming" – toont de gemeten kamertemperatuur

c. In modus "Weekprogramma" – weergave achtereenvolgens van:

- dag van de week, laag streepje en de gemeten temperatuur 6\_22

- dag van de week, laag streepje en knipperende ingestelde temperatuur (voor de desbetreffende tijdstip), dat ook het symbool OFF kan zijn 6\_23

d. Na de aansluiting van de convector aan het elektriciteitsnet verschijnen op de display:

- streepjes "----" als op het moment van de uitschakeling van de elektrische voeding het toestel "uit" was.

- streepjes "----" die na twee seconden worden vervangen door de huidige temperatuur, als op het moment van de uitschakeling van de elektrische voeding het toestel "aan" was.

e. Twee cijfers (01÷96) in combinatie met knipperende gele lichtje, die de resterende tijd in uren tot de uigestelde start aanduiden, als op het moment van de uitschakeling van de elektrische voeding het toestel in modus "Uitgestelde start" was.

f. Voor bijvoegelijke energiebezuiniging vermindert de elektrische thermoregelaar de lichtsterkte van alle indicators. Bij drukken op een willekeurige knop neemt de lichtsterkte voor 8 seconden toe, waarna die opnieuw zwakker wordt.

g. Als op de display "t0" of "t1" verschijnt, betekent dat het systeem een probleem in de thermosensor heeft ontdekt. "t0" betekend beschadigde kabel en "t1" – kortsluiting van de sensor. In dit geval moet de convector uitgeschakeld worden en die kan opnieuw ingeschakeld worden na verwijdering van het defect. De storing moet verholpen worden door een gekwalificeerde technicus.

h. Bij aansluiting van de elektrische voeding zullen binnen 2 seconden op de display streepjes "----" verschijnen in plaats van temperatuur en tijd.

i. Wanneer de display de temperatuur toont, brandt de "LED voor temperatuur", als het scherm de tijd tot de uigestelde start weergeeft, brandt de "LED voor tijd".

## BESCHERMING

- Dit toestel is voorzien van een beschermende thermo-uitschakelaar die automatisch de verwarmers uitschakelt in geval van een verhoogde temperatuur binnen de convector boven de toegelaten waarden (met name oververhitting van het toestel).
- De beschermende thermo-uitschakelaar herstelt automatisch de werking van de convector zodra de temperatuur van het toestel onder de toegelaten waarden daalt.



## SCHOONMAKEN

- Eerst moet u het toestel met de schakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact uithalen trekken. Alvorens de convector te beginnen schoon te maken, laat deze afkoelen door het toestel van het stopcontact uit te schakelen.
- Convector kan worden gereinigd met minimale inspanning in de rug – eenvoudig druk op de „P” gevormde haakjes aan de achterkant van het apparaat, dus je kunt het vrijmaken respecteer de achterkant schoonmaken.
- Het corpus met een vochtige doek, stofzuiger of borstel schoonmaken.
- Het toestel nooit in water laten zinken – ontstaat levensgevaar en gevaar voor elektrische schok.
- Gebruik nooit benzine, oplosmiddelen of grove abrasieve middelen om het toestel schoon te maken, want deze zullen het toestel beschadigen.

## BEWARING

- Преди да приберете конвектора, оставете го да Alvorens de convector op te slaan, laat deze afkoelen door het toestel van het stopcontact uit te schakelen.
- Gebruik de originele verpakking om de convector te bewaren, indien deze voor bepaalde tijd zal niet worden gebruikt. Het product wordt verdedigd voor overvloedig stof en vuil door dit in de originele verpakking daarvan op te slaan.
- Een warm toestel nooit in de verpakking daarvan nooit opslaan!
- Het product droog en beschermd tegen zonlicht bewaren.
- Bewaring van dit toestel in vochtige of natte ruimtes is streng verboden

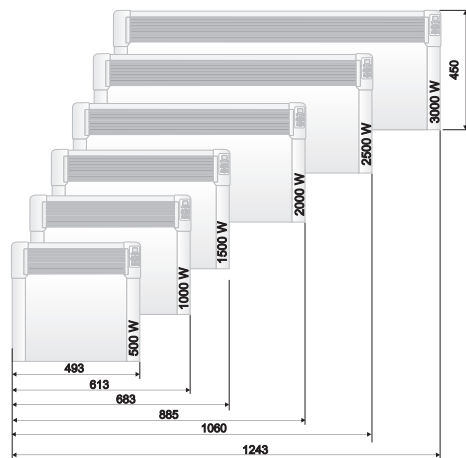
## SERVICE EN ONDERHOUD VAN HET TOESTEL

- In geval van gebrek van het toestel neem contact op met het erkende servicepunt in de buurt. (de erkende servicepunten staan vermeld op de garantietaal van dit artikel).
- **Opmerking:** In geval van aanspraak en/of schending van uw gebruikersrechten, neem contact op met de leverancier van dit toestel op de aangegeven adressen of op de website van het bedrijf: [www.tesy.com](http://www.tesy.com)

## GROOTTES VAN HET TOESTEL, VERWARMDE RUIMTE EN OPPERVLAK IN EEN RUIMTE

Model	Verwarme ruimte	Verwarmd oppervlak
CN 04 050 EIS W - 500W	10* - 15 m <sup>3</sup>	4* - 6 m <sup>2</sup>
CN 04 100 EIS W - 1000W	20* - 30 m <sup>3</sup>	8* - 12 m <sup>2</sup>
CN 04 150 EIS W - 1500W	30* - 45 m <sup>3</sup>	12* - 18 m <sup>2</sup>
CN 04 200 EIS W - 2000W	40* - 60 m <sup>3</sup>	16* - 24 m <sup>2</sup>
CN 04 250 EIS W - 2500W	50* - 70 m <sup>3</sup>	20* - 28 m <sup>2</sup>
CN 04 300 EIS W - 3000W	60* - 80 m <sup>3</sup>	24* - 32 m <sup>2</sup>

\*Minimaal gegarandeerde verwarme ruimte (verwarmd oppervlak) voor verwarming bij gemiddelde warmtegeleidingscoëfficiënt  $\lambda = 0,5W (m^2K)$  voor de verwarme ruimte. De hogere waarden van de verwarme ruimte (het verwarme oppervlak) worden bereikt bij gemiddelde waarde van  $\lambda = 0,35W (m^2K)$ . De standaardhoogte van de ruimtes is 2,5 m.



**Let op: het toestel niet bedekken om oververhitting te vermijden!**



### Instructies voor milieubescherming

De oude toestellen bevatten waardevolle stoffen en daarom hoeven deze niet samen met het huishoudelijke afval te worden weg gebracht! Gelieve actief mede te werken voor de bescherming van de natuurmiddelen en milieu en het toestel bij de geregelde aankooppunten (indien deze aanwezig zijn) te deponeren.

## 2. INFORMATIE-EISEN VOOR ELEKTRISCHE TOESTELLEN VOOR LOKALE RUIMTEVERWARMING

**Modela-identifikators(-i):** 1.CN04 050 EIS W; 2.CN04 100 EIS W; 3.CN04 150 EIS W; 4.CN04 200 EIS W; 5.CN04 250 EIS W; 6.CN04 300 EIS W 230V~ 50Hz

Item	Symbol	Waarde 1	Waarde 2	Waarde 3	Waarde 4	Waarde 5	Waarde 6	Eenheid	Item	Eenheid
Warmteafgifte									<b>Type warmte-input, uitsluitend voor elektrische warmteopslagtoestellen (selecteer één)</b>	
Nominale warmteafgifte	$P_{nom}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	3.00	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met geïntegreerde thermostaat	[neen]
Minimale warmteafgifte (indicatief)	$P_{min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	Handmatige sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Maximale continue warmteafgifte	$P_{max,C}$	0.50	1.00	1.50	2.00	2.50	3.00	kW	Elektronische sturing van de warmteopslag, met kamer- en/of buitentemperatuurfeedback	[neen]
Aanvullend elektriciteitsverbruik									Door een ventilator bijgestane warmteafgifte	[neen]
Bij nominale warmteafgifte	$e_{l,max}$	0.44	0.91	1.42	1.89	2.41	2.87	kW	<b>Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur (selecteer één)</b>	-
Bij minimale warmteafgifte	$e_{l,min}$	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	kW	Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
In stand-bymodus	el SB			0.00034				kW	Twee of meer handmatig in te stellen trappen, geen sturing van de kamertemperatuur	[neen]
									Met mechanische sturing van de kamertemperatuur door thermostaat	[neen]
									Met elektronische sturing van de kamertemperatuur	[neen]
									Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus dag-tijdschakelaar	[neen]
									Elektronische sturing van de kamertemperatuur plus week-tijdschakelaar	[ja]
									<b>Andere sturingsopties (meerdere selecties mogelijk)</b>	[neen]
									Sturing van de kamertemperatuur, met aanwezigheidsdetectie	[neen]
									Sturing van de kamertemperatuur, met openraamdetectie	[ja]
									Met de optie van afstandsbediening	[neen]
									Met adaptieve sturing van de start	[ja]
									Met beperking van de werkingstijd	[neen]
									Met black-bulbsensor	[neen]

TESY Ltd  
48 Madara Blvd,  
Shumen, 9700,  
Bulgaria



# TESY

TESY Ltd - Head office  
1166 Sofia, Sofia Park,  
Building 16V, Office 2.1. 2nd Floor  
PHONE: +359 2 902 6666,  
FAX: +359 2 902 6660,  
[office@tesy.com](mailto:office@tesy.com)